

# EL FAROL.

County clerk's office

EL UNICO PERIODICO CASTELLANO AL SUR DE LAS VEGAS Y AL ORIENTE DE EL RIO GRANDE.

Tomo I,

Capitan, Condado de Lincoln, Nuevo Mexico, Setiembre 4, 1906.

Numero 38

ELFEGO BACA,

Abogado en Ley,

Socorro, N. M.

Procurador de Distrito por los Condados de Socorro y Sierra.

ESTANISLAO V. CHAVEZ,

Albuquerque, N. M.

Licenciado y Consejero en la Ley.

G. W. PRICHARD,

Licenciado en Ley,

PROCURADOR TERRITORIAL,

MUY BIEN.

"La Libertad," periódico que se publica en San Diego, Texas, en su último entrega contiene lo siguiente:

Los mexico-texanos, y votantes de origen mexicano, residentes de los condados, donde los Demócratas americanos no les permiten tomar parte en las elecciones primarias, están propuestos a no dar un solo voto a ese partido, todos favorecerán las boletas Republicanas.

El partido Demócrata en Texas, siempre ha menospreciado a los

en inferi-  
procu-  
que si no le  
el derecho  
en condi-  
la elección:  
los nombra-  
solo los am-

condados de  
dejan to-  
ciones y elec-  
es debido  
de origen mex-  
mayoría sobre  
de un noventa  
cuando se pan-  
de ser los ab-  
a los mexi-  
en todos los to-  
ratas de abo-  
como ha pasado  
don de antes,  
en pagina 2.)

## Welch & Titsworth

Harina, Pride of Denver, cien lbs. por	\$2.40
Harina de Segunda Clase, cien lbs. por	\$2.00
Azucar, diez y siez libras por	\$1.00
Azucar, 100 libras por	5.45

AVENA BLANCA PARA SEMILLA  
BOTAS Y ZAPATOS  
TECHADO DE FIERRO.

BOTAS DE HULE  
EFECTOS SECOS  
SEMILLAS

Capitan,

New Mexico

## STA. ANA (AROMATIC) ALCOHOLADO

La mejor Preparacion de Tocador para el Cutis y el Pelo.  
Curacion de Rozaduras de la piel, Manos rajados, etc.

### DE UNA AROMA TRASCENDENTE

Usadado exclusivamente por los mejores Barberos de lo  
Estranjero. Preparado en el Distilatorio de Pedro F.  
Fernandez, Bayamon, Puerto Rico. Se Vende en la  
afamada Baberia de

John W. Barrett,  
Capitan, - - - New Mexico.

ODUCTION

IVING DOCUMENT

IMPROVED

ADDITION

ORIGINAL

Microfilm

caballos, erizados sobre la frente, de mil  
le daban un aire de terrible poder,  
¡Escuchen, escuchen us-  
tedes la desventura de una madre!

"Adiós, hijo mío.... ¿Volverás ¡Cómo! ¿Ha venido? ¿Quién pronto? ¡Te vas a helar! ¡Tú ¿Rurico de Calix se casa con la eres la única flor de la pobre vi- jarlesa de Silly? ¡El hijo de mis dal! ¡Te quiero tanto, Rurico mío! entrañas! ¡Mi Rurico.... mi Ru- rico vive!.... ¡Vasallos.... pre- nos años, tres años, cuatro años, parad la navel.... ¡Vamos a cinco años.... ¿Ha muerto?.... Silly en busca de mi hijo! ¡In- ¿Vive?.... ¡Qué frío!.... ¡Pues grato! ¿Has olvidado a tu ma- máa hace en Spitzberg!.... Allí dre?.... ¿Dónde estas, amado tengo yo a un hijo helado.... ¡Oh! de mi alma? ¿Me quieres menos ¡Déjenme ir, y yo le calentaré con que a otra mujer?.... ¡Pobres mis besos! ¡Y le resucitaré! ¡Y madres!

La loca calló un momento.  
Luego dejó de llorar súbitamen-  
te, y se levantó furiosa, diciendo:  
—Pero ¿dónde está? ¡Quiero  
(Se continuará en pagina 4.)

me arrancaré este corazón ardien-  
te y vivo, y lo meteré en su pecho  
muerto y helado! ¡Ah!..... ya  
¿Conque no se heló?.... Pues,  
si no se heló, ¿por qué no viene?

## Final de Norma.

(Continuada.)

guele á que presente las pruebas de su acusación, ó á que sufra el castigo de los calumniadores!

—¡Aquí están las pruebas!— gritó Alberto, viendo vacilar á los circunstantes.—¡Aquí están las Memorias del verdadero Rurico de Cáliz!

—¡Esas memorias son falsas, señor novelista!—exclamo el pirata con indignación.—¡Yo nunca he escrito mis memorias!

—Hay otra prueba—dijo Serafin.

—¿Cual?—exclamaron todos.

—El cadáver! ¿Lo traen ustedes acaso de testigo?

Oscar pronunció estas palabras con una ironía espantosa.

Quizás temía aquello mismo que preguntaba sarcásticamente.

—Su cadáver está en Spitzberg. ¡Yo lo he visto! El hielo lo ha conservado incorrupto, y puede reconocerse por la autoridad—exclamó Alberto con arrogancia.

—¡Está muy lejos!—replicó Rurico con aparente sangre fría.—El invierno habrá empezado ya en aquella región, y nadie podrá ir hasta el año que viene. ¡Por Dios que es usted ingenioso! ¡Inventa una fábula artificiosa, que

necesita un año para desenredarse! Durante ese año, la jarlesa permanecerá libre, y vuestro amigo recobraría una esperanza. ¡Qué locura, señores, qué locura! ¡Las personas que nos están oyendo son demasiado formales para dejarse llevar de los caprichos de las imaginaciones aventureras de ustedes! Yo soy el jarl de Cáliz, y esta señora será mi esposa dentro de diez minutos. Burlado así el propósito de ustedes, el esposo de la jarlesa de Silly irá mañana á los tribunales á constituirse en prisión ó á reconquistar su honra.

La asamblea volvió á mirarse con asombro al ver desvanecida en un momento la acusación que pesaba sobre el joven.

Entonces se adelantó Brunilda, y dijo con una voz enérgica y vibrante, dirigiéndose al pretendido Rurico:

—Caballero, todo lo que ha dicho este joven es verdad. Si no tiene pruebas, mi corazón no las necesita.

—¡El mío sí!—respondió el pirata, helando con una espantosa sonrisa la que ya vagaba por los

labios de su rival.—¡El mío sí, las necesita! ¡Cómo, Señora! ¿Apelaré usted también á un torpe subterfugio para violar los más sagradas juramentos? Cuando salvé

la vida á su padre, juró el jarl que sería usted mi esposa. Cuando el jarl agonizaba se lo juró usted también. Cuando se le confió su tutela al venerable anciano que nos escucha, repitió éste el mismo juramento. Cuando yo me presenté en el castillo hace cuatro

años, lo reiteró usted nuevamente. ¡Jarl de Silly! ¡Jarl de Silly! ¡Hé aquí á tu hija insultando al que te libró de la muerte, y despreciando las últimas palabras de tu agonía! Y usted, Don Gustavo, ¡vea cómo se mancha en su

presencia el honor de su stirpe, vea cómo se ofende la religión; cómo se empaña la honra; cómo se escarnecen las tumbas! ¡Ah, Señora!—prosiguió el joven con majestad sublime.—¡No me obligue usted á que le devuelva la palabra que me empeñó! ¡Vea lo que hace Señora! Después de una escena tan sacrilega, apelaré yo también al sacrilegio.

¡Maldeciría la memoria de su padre; arrojaría lodo á la estatua de su sepulcro, y tiraré piedras al escudo de sus mayores.

Todos los circunstantes inclinaron la cabeza ante aquella voz terrible y amenazadora.

Verdad ó mentira, lo que decía aquel joven hablaba al corazón y al convencimiento.

¿Qué iba á suceder? En aquel instante oyéronse pasos y gritos en la antecámara.

—¡Dejadme entrar! ¡Dejadme entrar!—decía una mujer con voz ronca y sollozante.—¡Dejadme entrar, asesinos!

CAPITULO X.  
Hubo otra interrupción.

Abrióse la puerta, y apareció un criado.

—Señora—dijo.—Una loca muy anciana, que dice ser la jarlesa Alejandra de Cáliz, quiere entrar.

Figúrese el lector la sorpresa de todos al oír estas palabras.

Rurico se levantó con el rostro descompuesto, la vista extraviada y las manos en la cabeza.

—¡Dejadme entrar!—repitió en este momento la loca, penetrando en la capilla, furiosa, despechada, anhelante.

[Se Continuará.]

SI VIAJAS AL

# Este U Oeste

Hagadlo por el Afamado,

## El Paso & Southwestern System

Via Directa

Dos Trenes Diarios sin Cambio

A. KANSAS CITY, ST. LOUIS, CHICAGO, Y PUNTOS AL NORTE Y ORIENTE.

También á El Paso, Bisbee, Douglas, Nacó, La Republica Mexicana, Los Angeles, San Francisco, y la Costa Pacifica. Pedid pormenores á W. E. Palmer, Capitan, N. M., ó diríjanse á

RICHARD WARREN,

Trav. Pass. Agt., EL PASO, TEX.

V. R. STILES,

Gen. Pass. Agt.

# EL FAROL

El unico periodico publicado en el idioma Castellano en el Territorio al sur de Las Vegas y al este de el Rio Grande. El unico periodico en el su-deste dedicado especialmente a los intereses del pueblo Mexicano.

Que os parase de El Farol? Os agrada? Os interesa? Lo necesita? Si lo deseis El Farol continuará sus visitas cada semana, esparciendo sus rayos por los rincones oscuros; sirviendo de alumbramiento de lo que pasa en el mundo; crónica de los sucesos contemporáneos y escuela para vuestros hijos. SUSCRIBID HOY!

Para Facilitar la tarea firma la formula al pie, encierra la con un peso y medio en una cubierta dirijadla a

## EL FAROL, CAPITAN, NUEVO MEXICO

Manda EL FAROL, al abajo firmado, por un año; van adjuntos doce reales en pago.

EL UNICO PERIODICO CASTELLANO AL SUR DE LAS VEGAS Y AL ORIENTE DE EL RIO GRANDE

Tomo I:

Capitan, Condado de Lincoln, Nuevo Mexico, Setiembre 4, 1906.

Numero 38

**ALFEGO BACA,**

Abogado en Ley,

Socorro, - - - N. M.

Procurador de Distrito por los Condados de Socorro y Sierra.

**ESTANISLAO V. CHAVEZ,**

Albuquerque, N. M.

Licenciado y Consejero en la Ley.

**G. W. PRICHARD,**

Licenciado en Ley,

PROCURADOR TERRITORIAL,  
Santa Fe, N. M.

**H. B. HAMILTON,**

Lincoln, - - - New Mexico.

Licenciado y Consejero en la Ley.

Aboga en todas las Cortes del Territorio.  
Estara en mi oficina en Capitan, los Lunes y los Jueves de cada semana.

**I. W. WATSON, Medico;**

Estara en mi oficina en Capitan, los Lunes y los Jueves de cada semana.

Oficina y Botica.

Lincoln, - - - New Mexico.

**J. W. LAWS,**

Medico y cirujano,

Lincoln, - - - New Mexico.

Telefono en la casa:

MANUEL ARAGON

J. J. ARAGON

**ARAGON HNO'S,**

Comercio General,

Lincoln, - - - New Mexico.

**MUY BIEN.**

"La Libertad," periódico que se publica en San Diego, Texas, en su último entrega contiene lo siguiente:

Los mexico-texanos, y votantes de origen mexicano, residentes de los condados, donde los Demócratas americanos no les permiten tomar parte en las elecciones primarias, están propuestos a no dar un solo voto a ese partido, todos favorecerán las boletas Republicanas.

El partido Demócrata en Texas, siempre ha menospreciado a los mexicanos, poniendolos en inferior escala que a los negros, procurando formular leyes, que si no le prohíben por completo el derecho de sufragio, lo pongan en condición tal, que el día de la elección, vote por unos candidatos nombrados de antemano, por solo los americanos Demócratas.

Solamente en los condados de la orilla del Bravo, los dejan tomar parte en convenciones y elecciones primarias, pero es debido a que los votantes de origen mexicano, tienen una mayoría sobre los americanos, de un noventa por ciento, pero cuando se pujan en condiciones de ser los absolutos, ne les valdrá a los mexico-texanos gritar en todos los tonos que son Demócratas de abolengo los dejarán como ha pasado en otros condados, don de antes;

(Continuado en pagina 2.)

## Welch & Titsworth

Harina, Pride of Denver, cien lbs. por	\$2.40
Harina de Segunda Clase, cien lbs. por	\$2.00
Azucar, diez y siez libras por	\$1.00
Azucar, 100 libras por	5.45

AVENA BLANCA PARA SEMILLA

BOTAS DE HULE

BOTAS Y ZAPATOS

EFFECTOS SECOS

TECHADO DE FIERRO

SEMILLAS

Capitan,

New Mexico

**STA. ANA (AROMATICO)**

## ALCOHOLADO

La mejor Preparacion de Tocador para el Cutis y el Pelo.  
Curacion de Rozaduras de la piel. Manos rajados, etc.

**DE UNA AROMA TRASCENDENTE**

Usado exclusivamente por los mejores Barberos de lo Estranjero. Preparado en el Distilatorio de Pedro F. Fernandez, Bayamon, Puerto Rico. Se Vende en la afamada Baberia de

**John W. Barrett,**

Capitan, - - - New Mexico.

## FOLLETIN.

**El Final de Norma.**

Por Pedro de Alarcon.

**PARTE CUARTA.**

**CAPITULO X.**

Era la recién llegada una mujer de sesenta años, alta, majestuosa, vestida de blanco, pálida y enjuta como un esqueleto. Sus negros ojos llameaban como dos cavernas luminosas en medio de aquel rostro hundido. Sus canos cabellos, erizados sobre la frente, le daban un aire de terrible poder,

de salvaje majestad.

Se paró en medio de la asamblea, con la boca entreabierta, y los miro a todos fijamente, uno por uno, con imbecilidad, con idiotez.

Después se miró a sí propia, se tocó el cuerpo con ambas manos, y dijo con desconsoladora sonrisa, al mismo tiempo que dos gruesas lágrimas corrían por sus mejillas:

—¡Me habian engañado mis servidores! ¡Era mentira!— murmuró con toda la desolación del verdadero sentimiento.—¡Triste de mí! ¡Escuchen, escuchen ustedes la desventura de una madre!

"Adiós, hijo mío.... ¿Volverás pronto? ¡Te vas a helar! ¡Tú eres la única flor de la pobre viudalesa de Silly? ¡El hijo de mis entrañas! ¡Mi Rurico.... mi Rurico que no tardes...." Un año, tres años, cuatro años, parad la navel,.... ¡Vamos a cinco años.... ¿Ha muerto?.... Silly en busca de mi hijo! ¡In- ¿Vive?.... ¡Qué frío!.... ¡Pues grato! ¿Has olvidado a tu mamá hace en Spitzberg!.... Allí dre?.... ¿Dónde estas, amado tengo yo a un hijo helado.... ¡Oh! de mi alma? ¿Me quieres menos ¡Déjenme ir, y yo le calentará con que a otra mujer?.... ¡Pobres mis besos! ¡Y le resucitaré! ¡Y madres! me arrancaré este corazón ardiente y vivo, y lo meteré en su pecho muerto y helado! ¡Ah!.... ya ¿Conque no se heló?.... Pues, si no se heló, ¿por qué no viene? (Se continuará en pagina 4.)

# El Farol.

Publicado cada Martes en  
CAPITAN, NUEVO MEXICO.

Admitido a trasmision por los correos en Capitan, N. M., como materia de segunda clase.

Publicado por LA COMPANIA PUBLICISTA DE EL FAROL.

CLEMENT HIGHTOWER, Redactor,  
JOHN A. HALEY, Publicista,  
GEO. A. CHAMBERLAIN, Gerente.

Condiciones de Suscripcion:  
\$1.50 por el año.

PAGO ADELANTADO.

## ANUNCIOS DE CANDIDATURA

El abajo firmado respetuosamente se presenta a los votantes del condado de Lincoln como pretendiente a la nominacion para alguacil mayor, sujeto al dictamen de la convencion republicana del condado.

CLEMENT HIGHTOWER,

El abajo firmado respetuosamente se presenta a los votantes del condado de Lincoln como pretendiente a la nominacion para alguacil mayor, sujeto al dictamen de la convencion republicana del condado.

PROSPERO GONZALES.

### MUY BIEN.

(Continuado.)

los mexicanos ocupaban los principales empleos, y ahora ni de condestables los admiten, y no solo en la politica tratan de postergarlos, sino en todo, evitandoles la entrada a barberias, hoteles y cantinas americanas, asaltandoles a media noche sus hogares y amenazandoles con la muerte sino abandonan el pueblo.

Esto pasa con frecuencia en algunos condados cuya administracion es Demócrata.

Si alguno de esos mexicanos que se llenan de orgullo de sostener a los Demócratas de Texas, cree que inventamos para desprestigiar ese partido, podemos citarle pueblos donde ha pasado lo que dejamos acentado.

Si todos los votantes de origen mexicano se unieran y votaran por el partido Republicano, tendrian mas representacion politica y social.—El Independiente.

## DIRECTORIO OFICIAL.

### Oficiales Territoriales.

Delegado al Congreso, W. H. Andrews.

Gobernador, H. J. Hagerman.

Secretario, J. W. Reynolds.

Procurador General, W. C. Reid

Auditor, W. G. Sargent.

Tesorero, J. H. Vaughn,

Superintendente de Penitenciaría, Arthur Trelford.

Superintendente de Instruccion

Publica, Hiram Hadley.

Bibliotecario, Anita J. Chapman.

Comisionado de Terrenos Públicos, A. A. Keen.

Ayudante General, A. P. Tar-  
kington.

Auditor Ambulante y Exami-  
nador de Bancos, C. V. Safford.

Guardian de Caza y Pesca,

William E. Griffin,

Impresor Publico, James G.  
McNary.

### CORTE SUPREMA.

Juez Superior, W. J. Mills, 4to  
distrito judicial.

Juez Asociado, John R. McFie,  
1r distrito judicial.

Juez Asociado, F. W. Parker,  
3r distrito judicial.

Juez Asociado, Ira A. Abbott,  
2do distrito judicial.

Juez Asociado, W. H. Pope, 5to  
distrito judicial.

Juez Asociado, Edw. A. Mann,  
6to distrito judicial.

### CONDADO DE LINCOLN.

Yginio Salazar, comisionado  
1r distrito.

S. C. Wiener, comisionado 2do  
distrito.

P. L. Krouse, comisionado 3r  
distrito.

J. W. Owen, alguacil mayor,

J. H. Canning, tesorero.

W. E. Kimbrell, Escribano.

F. Gomez, juez de pruebas.

Robt A. Hurt, asesor.

L. H. Rudjille, superintenden-  
te de escuelas.

W. F. Blanchard, agrimensor.

### Delegado A La Convencion Consti- tucional.

Todavia hasta esta fecha no  
sabemos que se haiga anunciado  
candidato alguno para delegado  
a la convencion constitucional.

Este es un puesto honorifico y al  
mismo tiempo remunerativo, sien-  
do que los delegados recibiran un  
estipendio de \$6, diario por un pe-  
riodo que no excederá 60 dias.

Seria muy justo que este condado

# Exchange Bank, White Oaks, N. M.

Solicitamos vuestro patrocinio, si teneis fondos en ahor-  
ro depositad los y haganlos ganar renta. Si no entendeis  
el modo de transar negocios financieros, dirijanse al  
Banco y plena informacion sera suministrado.

Pagamos redito sobre depositos prolongados.  
Dinero prestado con reditos modicos.

## J. J. JAFFEA,

Comerciante y Banquero,

Lincoln, New Mexico.

# LINCOLN SALOON

Frente la Casa  
de Cortes.

# El Unico Lugar

PROVISTO DE

Licores y Cigarros Finos

Mesa de Billar. Musica. Barberia.

fuera representado por un hijo  
nativo del pais, y el pueblo debe  
ver cual de sus compatriotas ten-  
ga las calificaciones necesarias y  
aclamarlo y elejirlo. Sin embar-  
go deben tener presente que este  
es un puesto de muchissimo im-  
portancia y solamente hombres  
capaces y honestos deben ser es-  
cojidos. Los delegados a esa  
convencion deben saber algo de  
ley constitucional y ser poseidos  
de formalidad y patriotismo, para  
defender el derecho del pueblo.

### Convencion Democratico.

Los demócratas del condado de  
Lincoln estan por esto llamados a  
reunirse en la plaza de Lincoln.  
Nuevo Mexico, el Jueves, dia 6 de  
Setiembre, 1906.

Los varios precintos del conda-  
do estan entitulados al siguiente  
numero de delegados:

no. de pcto	Nombre	no. de del.
1	Lincoln,	6
2	San Patricio,	6
3	Las Palas,	3
4	Picacho,	4
5	Rabenton,	1
6	Richardson,	1
7	Jicarilla,	2
8	White Oaks,	7
9	Capitan,	9
10	Ruidoso,	2

## John C. West

COMERCIANTE  
GENERAL

San Patricio, N. M.

### HAGAN INVESTIGACION

De Nuestro Surtido Antes  
de Ir a Otra Parte.

## CAPITAN MOUNTAIN LUMBER CO.

Hurst Bros., Prop'os

LINCOLN, N. M.

Suministran al Orden,  
Todo Clase de Tabla y  
Madera. Taller en el  
Rancho de Baca.

11	Nogal,	5
12	Bonito,	6
13	Corona,	2
14	Carrizozo,	1
Total No. delegados,		55

# Nuevo Surtido

Vengan A Escojer Lo Mejor

Acabamos de Recibir: Hermoso Surtido de Franelas, Carranclanes, Indianas, Percales, Lanas y Telas de Todas Clases para Anaguas y Bayetas. Vendemos a Precios sin Competicion en el Condado, por Dinero al Contado.

Vengan A Convencerse

CAPITAN MERCANTILE COMPANY, P. G. PETERS, PROP.

## Asuntos Locales.

Welch & Titsworth, comercio mas barata del condado de Lincoln.

ABEJAS Y COLMENAS: Precio corriente \$5. Yo los vendo por \$2, cada colmena con todo y las panales de miel virgen.

Dr. J. W. Laws,  
Lincoln, N. M.

Don Timoteo Analla, se vido por unos momenros en nuestra plaza el Jueves pasado.

Don Francisco Gonzales, de Lincoln, se ha fleteando carbon de Capitan al Fuerte.

Jose Torres y Sedillo, y uno de sus hijos, han tomado terreno domicilio en el arroya del Carrizo.

Don Cleto Chavez visitó a su hermana, Doña Crucita de Perea, esposa de Don Demetrio Perea, durante la semana pasada.

La gente de la poblacion de la Sierrita del Tison, se hallan muy ocupados concluyendo el edificio de escuelas y la capilla, en el rancho de Don Sabino Guerra.

Las primarias del partido democratico, para este precinto, No. 9, estan llamadas para mañana, el dia 5, de Setiembre, a las 2 de la tarde, en la casa de escuelas en Capitan.

Don Estolano Sanchez, acompañado do dos de sus hijos, andubo en nuestra plaza el Viernes pasado con el fin de llevar madera para construir un pórtal en su casa en Hondo.

Don Aniceto Lucero, de San Patricio, trajo unos cajones de peras hermosissimos a este mercado el Jueves pasado. Dice Sr. Lucefo que tiene abundante cosecha de fruta este año.

## Confirmacion por el Obispo.

Su Señoría, el Obispo J. B Pitaval, de Santa Fe, administrará el Santissimo Sacramento de la confirmación, a los niños de este condado en los lugares citados, en las siguientes fechas: La Sierrita del Tison, el dia 8 de Setiembre; Lincoln, Setiembre 9, San Isidro, Setiembre 11; San Patricio, Setiembre 12; Picacho, (casa de Martin Chavez) Setiembre 13; Las Palas, Setiembre 14.

El Viernes, en la mañana, en la calle principal, volcó un caballo a un boguecito en que iba un pobre viejo, causandole leves contusiones y abrasiones de piel. El caballo estaba atado del eje anterior del vehiculo y se espanto con otro carro que pasaba junto a él y detubose con tanta fuerza que volcó el bogue tramando al viejecillo.

Se sabe de buena tinta que Señor W. C. McDonald, de Carrizozo, sera candidato de el partido democratico para representante a la Asamblea Legilativa trigésima séptima, del distrito desimoquinto. Sr. McDonald es uno de los democratas mas prominentes del territorio, y de caracter intachable, y indudablemente haria una carrera fuerte.

La campaña politica esta algo tardia este año pero no por eso dejara de ser vigorosa. Ambos partidos hacen preparacion para la lucha; el democratico ha convocado ya sus convenciones, el comité central territorial de los republicanos se reunirán en Albuquerque, el dia 5, mañana, con el fin de citar la fecha de la convocación de sus convenciones.

## El Departamento General de Pasajeros.

DEL EL PASO & SOUTHWESTERN SYSTEM.

Arancel especial por el verano a Cloudcroft, N. M.

El Departamento General, de Pasajeros, del El Paso & Southwestern System, ha autorizado a sus agentes en los puntos abajo citados, de arancar los siguientes precios por pasage redondo de sus estaciones a Cloudcroft:

De El Paso, Clase A,	\$5.00 B 3.00
Newman,	A, 5.00 B 3.00
Jarrilla Jct.,	A, 5.00 B 3.00
Alamogordo,	A, 3.00
Tularosa,	A, 3.00
Oscuro,	" 3.50
Carrizozo,	" 5.00
Capitan,	" 6.00
Ancho,	" 6.50
Corona,	" 7.50
Torrance,	" 8.00
Duran,	" 8.90
Pastura,	" 10.00
Santa Rosa,	" 10.00

Fechas de venta: Clase A—Diariamente Junio 1ro. a Setiembre 29, 1906, inclusivo. Clase B—los Sabados Junio 2-Setiembre 29, 1906, inclusivo.

Limitados: Clase A—Setiembre 29, 1906. Clase B—Los pasajes que ser limitados al Lunes siguiente.

V. R. Stiles,

Agente General de Pasajeros.  
Fechado en El Paso, Texas.

Mayo 11, 1906.

## La Capitation.

El Cuerpo de Educacion de este distrito escolar, No. 28, anuncia a los varones del distrito que el peso de la capitation debe pagarse ahora y que todos los varones sujetos a este impuesto estan respetuosamente invitados a pagarlo al secretario del cuerpo, W. H. Fisher, o al presidente, J. G. Riggle.

## AL PUBLICO.

El abajo firmado desea avisar a sus amigos y todas otras personas que necesitan sus servicios, que está preparado a atender a cualquier asunto referente la colocacion de terreno adentro o afuera de la reserva floresta, desde la agrimensura hasta perfeccionar los titulos. Como tambien atender a cualquier negocio ante los funcionarios de la reserva.

Precios Convencionales.

CLEMENT HIGHTOWER,

Oficina de  
El Farol.

En la imprenta de EL FAROL, se ejecuta con protitud y esmero todo clase de esquéla de invitacion, tarjetas, encabezados de cartas, carteras, etc., etc., a precios convencionales.

El redactor de EL FAROL, esta ausente esta semana, y el suplente tiene mejor concimiento del Ingles que del Castellano, por lo tanto no sera remoto que haiga algunos equivicos en la lectura, por todo lo cual suplicamos la indulgencia de los lectores.

La diplomacia americana está en visperas de obtener un gran triunfo en el congreso pan-americano que actualmente se halla en session en el Rio Janeiro. Esto lo atestigua el gran recibimiento que ha tenido allá el Secretario Root. —Copiada.

John Kimbrell, de Picacho, y Don Luciano Trujillo, Ex-Juez de Pruebas de este condado, transaron negocios en Capitan, durante la semana pasada. Señor Kimbrell hizo aplicacion por la examinacion de un terreno dentro de la reserva floresta, que desea tomar como domicilio.

### Final de Norma.

(Continuada.)

verle! Dejame entrar!  
Calmóse de pronto, y preguntó con naturalidad ó simpleza.

—Buenos días, Señores. ¿Han visto ustedes á mi hijo?

Inútil fuera que procurásemos describir el efecto que aquella madre produjo en cada uno de los que la oían.

Brunilda lloraba.

Oscar estaba espantoso.

Serafín temblaba como un azogado.

Don Gustavo, el clérigo y los demás circunstancias paseaban sus ojos desde la loca al corsario, y murmuraban:

—¡No es su hijo!

Entonces Alberto se adelantó hacia Oscar, y dijo á la triste viuda:

—Señora, vea usted á Rurico de Cáliz.

La madre dió un grito desgarrado, un brinco de leona, un salto de pantera, y se abalanzó al bandido.

Cogióle de los hombros; miróle fijamente, y prorrumpió en una carcajada bronca y rechinante.

—¡No es! ¡No es!—tartamudeó entre sí.

—¡No es!—repitió toda la reunión.

—¡No es!—volvió á decir la anciana, cayendo de rodillas.

—¡No soy!—exclamó el pirata, sacando el puñal.—¡No soy!—repetió, apartando sus vestidos y mostrando en su pecho el peto rojo con la insignia amarilla.—¡Soy Oscar el Encubierto!—añadió por último, amenazando á todos con el hierro de los asesinos.

Y plantóse en medio de la habitación; lanzó una mirada de desprecio en torno suyo; tiró la cabeza atrás con arrogancia, sonrió con la ironía de siempre y volvió á decir:

—¡No soy! ¡Soy el Niño-Pirata!

Alberto y Serafín se pusieron entre él y Brunilda.

Ya era tiempo.

El bandido se dirigía hacia ella con el puñal levantado.

Al verse contenido por las pistolas, retrocedió un paso.

Alberto fué á dispararle; pero el buen Serafín lo estorbo.

La loca lloraba, repitiendo:

—¡No es!

—¡Jarlesa de Cáliz!—gritó entonces Alberto, temiendo que se le escapara Oscar, por escrupulos del amante de Brunilda.—¡Jarlesa de Cáliz, vuestro hijo ha muerto, y ese es su asesino!

La vieja se puso de pie al oír estas palabras; lanzóse al corsario; le cogió de la garganta con las tenazas de sus manos, le enredó los pies con los suyos y cayeron ambos al suelo, al mismo tiempo que el bandido asestaba una puñalada al costado izquierdo de la loca.

Esta dió un alarido, se sacó el puñal de la herida y lo clavó repetidas veces en el corazón de Oscar.

Estremecióse el corsario, murmuró una maldición, y entregó el último aliento.

La loca se levantó triunfante; apoyó un pie en el pecho de su víctima; lanzó una carcajada histérica y salvaje, y cayó muerta sobre el cadáver del pirata.

FIN DE LA CUARTA PARTE.

EPILOGO.

CAPITULO I.

Veinte días después, á dos mil millas de Silly, durante una hermosa noche de verano, en medio del mar, sentados en la cubierta

de la Matilde, solos, á la luz de la luna, enlazadas las manos, mirándose con idolatría, Brunilda y Serafín entablaron este diálogo:

—¡Te quiero!

—¡Te adoro!

Alberto, asomado por una escotilla, veía aquel cuadro de santo amor, de dulce esperanza, de casto delirio, y decía para su colete:

—¡Diablo! ¡He aquí á todo un rey muerto de envidia!

Y volvió á su cámara, murmurando:

—¡Matilde! ¡Matilde! ¡Yo también te adoro! ¿Por qué no he poder decirte lo?

El conde Gustavo se paseaba por el alcázar de popa.

CAPITULO II.

Han pasado dos meses.

Estamos en Sevilla.

En cierta hermosa casa de la calle de la Cuna hay una espléndida fiesta.

Se celebran las bodas de Serafín con Brunilda.

Son las doce de la noche.

[Se Continuará.]

SE VIAJES AL

## Este U Oeste

Hagadlo por el Afamado,

### El Paso & Southwestern System

Via Directa

#### Dos Trenes Diarios sin Cambio

A KANSAS CITY, ST. LOUIS, CHICAGO, Y PUNTOS AL NORTE Y ORIENTE.

También á El Paso, Bisbee, Douglas, Naco, La República Mexicana, Los Ángeles, San Francisco, y la Costa Pacífica. Pedid pormenores á W. E. Palmer, Capitan, N. M., ó dirijanse á

RICHARD WARRÉN,  
Trav. Pass. Agt., EL PASO, TEX.

V. R. STILES,  
Gen. Pass. Agt.

# EL FAROL

El unico periodico publicado en el idioma Castellano en el Territorio al sur de Las Vegas y al este de el Rio Grande. El unico periodico en el su-deste dedicado especialmente a los intereses del pueblo Mexicano.

Que os parase de El Farol? Os agrada? Os interesa? Lo necesita? Si lo deseis El Farol continuará sus visitas cada semana, esparciendo sus rayos por los rincones oscuros; sirviendo de alumbramiento de lo que pasa en el mundo; crónica de los sucesos contemporáneos y escuela para vuestros hijos. **SUSCRIBID HOY!**

Para facilitar la tarea firma la formula al pie, encierra la con un peso y medio en una cubierta dirigida a

## EL FAROL, CAPITAN, NUEVO MEXICO

Manda EL FAROL, al abajo firmado, por un año; van adjuntos doce reales en pago.